

Block view of the study programme

Or Th Pr Au Cr

Block 1

Optional courses

Choose two courses out of the following :

LITT0003-1	<i>Issues in comparative Modern Literature</i> - Michel DELVILLE	Q2	30	-	-	5
LING0012-1	<i>Semantics: selected topics (including topics of discourse analysis)</i> (english language) - Raymond ECHITCHI, Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0125-1	<i>In-depth Literary and Cultural Theory</i> - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
LROM0130-1	<i>Questions of rhetoric and semiology</i> - Enzo D'ARMENIO, François PROVENZANO	Q2	30	-	-	5
LING0016-3	<i>Comparative grammar of Indo-European languages*</i> - Philippe SWENNEN	Q2	30	-	-	5
LGER0117-1	<i>Linguistics as applied to language learning and acquisition</i> - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5

Choose 2 modules of Germanic languages among the following :

German

Choose 1 german literature course from the following :

[...] One course from "Littérature allemande"

LGER0191-1	<i>German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (german language) - Louis GERREKENS	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5

Choose 1 German linguistics course from the following :

[...] One course from "Linguistique allemande"

LGER0222-3	<i>German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>German synchronic linguistics b</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5

English

Choose 1 English literature course from the following :

[...] One course from "Littérature anglaise"

LGER0200-1	<i>English literature a: Modern Literature(s) in English</i> (english language) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>English literature b: Intermedial approaches to literature and culture</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>English literature c</i> (english language) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>English language literature</i> (english language) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>English literature e: American literature</i> (english language) -	Q1	30	-	-	5

Michel DELVILLE

Choose 1 English linguistics course from the following :

[...] One course from "Linguistique anglaise"

LGER0223-1	<i>English synchronic linguistics a : English corpus linguistics</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5
LGER0226-1	<i>English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2	<i>English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5

Dutch

Choose 1 dutch literature course from the following :

[...] One course from "Littérature néerlandaise"

LGER0212-1	<i>Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5

Choose 1 Dutch linguistics course amongst :

[...] One course from "Linguistique néerlandaise"

LGER0224-5	<i>Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	5

Choose one module depending on the choice of language amongst :

German - English

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

[...] At least 5 credits in the list of German literature courses of German linguistics

LGER0191-1	<i>German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (german language) - Louis GERREKENS	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0222-3	<i>German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5

Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

LGER0101-5	<i>German synchronic linguistics b</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
[...]	At least 5 credits in the list of English literature courses of English linguistics					
LGER0200-1	<i>English literature a: Modern Literature(s) in English</i> (english language) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>English literature b: Intermedial approaches to literature and culture</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>English literature c</i> (english language) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>English language literature</i> (english language) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>English literature e: American literature</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0223-1	<i>English synchronic linguistics a : English corpus linguistics</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5
LGER0226-1	<i>English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2	<i>English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5

German - Dutch

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

[...]	At least 5 credits in the list of German literature courses of German linguistics					
LGER0191-1	<i>German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (german language) - Louis GERREKENS	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0222-3	<i>German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>German synchronic linguistics b</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
[...]	At least 5 credits in the list of Dutch literature courses of Dutch linguistics					
LGER0212-1	<i>Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5

Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

LGER0224-5	<i>Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	5

English - Dutch

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

[...] At least 5 credits in the list of English literature courses of English linguistics

LGER0200-1	<i>English literature a: Modern Literature(s) in English</i> (english language) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>English literature b: Intermedial approaches to literature and culture</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>English literature c</i> (english language) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>English language literature</i> (english language) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>English literature e: American literature</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0223-1	<i>English synchronic linguistics a : English corpus linguistics</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5
LGER0226-1	<i>English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2	<i>English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5

[...] At least 5 credits in the list of Dutch literature courses of Dutch linguistics

LGER0212-1	<i>Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
LGER0224-5	<i>Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	5

Choose one focus from the following :

Research Focus

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

LGER0110-1	<i>Advanced seminar in German language and literature</i> (german language) - Robert MÖLLER, Claus TELGE, Vera VIEHÖVER - [30h	TA	15	-	[+]	10
------------	--	----	----	---	-----	----

Ex., 5d FT Tr. Pr.]

(even years: literature, odd years: linguistics)

Notice : it is mandatory to have chosen the "Module : GERMAN" to take this seminar

LGGER0112-1 *Advanced seminar in English language and literature* - TA 15 - [+] **10**
Lieselotte BREMS, Marc DELREZ, Michel DELVILLE,
Raymond ECHITCHI, Delphine MUNOS, Daria TUNCA,
An VAN LINDEN - [30h Ex., 5d FT Tr. Pr.]

Notice : it is mandatory to have chosen the "Module : ENGLISH" to take this seminar

LGGER0114-2 *Advanced seminar in Dutch language and literature* - Dirk PIJPOPS, TA 15 - [+] **10**
Laurent RASIER, Kris STEYAERT - [30h Ex., 5d FT Tr. Pr.]

Notice : it is mandatory to have chosen the "Module : DUTCH" to take this seminar

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

Linguistics

LROM0173-1 *Practical issues* - JeanMarc DEFAYS Q2 30 - - **5**
LROM0170-1 *Phonetics and phonology* - Laurent RASIER Q1 30 - - **5**
LING0006-1 *Syntax* - Laurent RASIER Q2 30 - - **5**

Literary and cultural theories

LROM0145-1 *Theoretical issues of literary history* - Benoît DENIS Q2 30 - - **5**
ASPE0006-1 *Film and visual arts theory* - Frédéric MONVOISIN Q1 30 - - **5**
COMU0003-1 *Theory and analysis of mass culture* - Pascal DURAND Q2 30 - - **5**

Interdisciplinary Studies

CINE0037-1 *Contemporary experimental cinema* - Livio BELLOI Q2 30 - - **5**
LROM0151-1 *Visual semiotics* - Maria Giulia DONDERO Q1 30 - - **5**

American studies

LGGER0044-1 *US literature and civilization (english language)* - Michel DELVILLE Q2 30 - - **5**
GERM0038-1 *Seminar in American Studies (english language)* - Michel DELVILLE TA - - [+] **5**
- [30h SEM]
SOC2231-1 *Sociology of Migration (english language)* - Marco MARTINIELLO Q1 30 - - **5**
CINE0017-1 (pas organisé en 2023-2024) *Movies & Gender Studies* Q1 30 - - **5**

Post-colonial Studies

GERM0005-2 *Postcolonial civilizations (english language)* - Delphine MUNOS Q2 30 - - **5**
LGGER0053-2 *Post-colonial literatures in English language (english language)* - Q1 30 - - **5**
Marc DELREZ (Even years)
GERM0062-1 *World Englishes (english language)* - Daria TUNCA Q2 30 - - **5**

Notice : Exceptionally, with the agreement of the president of the jury, students can choose 1-2 courses outside this list, if they have a subject related to the subject of the TFE

[...] one course, worth 5 ECTS, related to the subject of the final work

[...] one course, worth 5 ECTS, related to the subject of the final work

Teaching focus

AESS0202-1 *General didactics: course and exercises ; observation placements ; reflexive practices* - Annick FAGNANT - [10h Internship] TA 30 10 [+] **4**

Corequisite :

AESS0329-1 - Didactique spéciale en langues et littératures modernes (partim I)

AESS0329-1	<i>Special didactics in modern languages and literatures (1st part), course and exercises, Course and exercises</i> - Germain SIMONS	TA	60	-	-	4
	Corequisite : AESS0202-1 - Didactique générale : cours et exercices ; stages d'observation ; pratiques réflexives					
PSTG0042-1	<i>Educational practices of the language and the modern literature A (part I)</i> - <i>Observation placements</i> - Germain SIMONS - [2,5h Internship] - <i>Training course : teaching</i> - Germain SIMONS - [12h Internship] - <i>Reflexive practices</i> - Germain SIMONS - <i>Extra-curricular teaching activities</i> - Germain SIMONS - [5h Internship]	TA				3
				-	-	[+]
				-	-	[+]
				-	2	-
				-	-	[+]
PSTG0043-1	<i>Educational practices of the language and the modern literature B (part I)</i> - <i>Observation placements</i> - Germain SIMONS - [2,5h Internship] - <i>Training course : teaching</i> - Germain SIMONS - [12h Internship] - <i>Reflexive practice</i> - Germain SIMONS - <i>Extra-curricular teaching activities</i> - Germain SIMONS - [5h Internship]	TA				3
				-	-	[+]
				-	-	[+]
				-	2	-
				-	-	[+]
AESS0246-1	<i>Analysis of scholastic institutions and educational policies</i> - Annelise VOISIN	Q2	15	-	-	1
AESS0143-1	<i>Educational Psychology of adolescents and young adults</i> - Annick FAGNANT	Q1	15	-	-	2
AESS0339-1	<i>Understand and manage the diversity of public schools</i> - Ariane BAYE	TA	10	15	-	3

Professional Focus in Translation

TRAD0161-1	<i>Introduction to computer aided translation tools</i> - Jérémy CALLIER	Q1	30	-	-	5
------------	--	----	----	---	---	----------

Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from :

ENGLISH

Choose one of the following courses :

TRAD0101-1	<i>Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology</i> - <i>Natural sciences and research</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Instructions and safety at work</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i> - <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Perrine SCHUMACHER - <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i> - <i>Contract law</i> - Valérie MARIS - <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i> - <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Bénédicte KLINKENBERG - <i>Literary translation</i> - Valérie BADA	Q2				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i> - <i>International organisations</i> - Valérie MARIS - <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q2				5
			30	-	-	
			30	-	-	

GERMAN

Choose one of the following courses :

TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i> - <i>The environment and the food industry</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1 30 - - 30 - -	5
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i> - <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS - <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	Q1 30 - - 30 - -	5
TRAD0107-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : editorial texts</i> - <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS - <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	Q1 30 - - 30 - -	5
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i> - <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS - <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	Q2 30 - - 30 - -	5
TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i> - <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS - <i>Politics and militancy</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q2 30 - - 30 - -	5

DUTCH

Choose one of the following courses :

TRAD0110-1	<i>Specialised translation form Dutch to French : science and technology</i> - <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE - <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	Q1 30 - - 30 - -	5
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i> - <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE - <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE	Q1 30 - - 30 - -	5
TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i> - <i>Simulated translation office</i> - Martine ETIENNE - <i>The corporate world</i> - Martine ETIENNE	Q2 30 - - 30 - -	5
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i> - <i>Culture</i> - Maud GONNE - <i>Literary translation</i> - Maud GONNE	Q2 30 - - 30 - -	5
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i> - <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON - <i>Press and media</i> - Pierre GERON	Q1 30 - - 30 - -	5

In one of the two previously chosen languages, choose one course not already chosen from among:

ENGLISH

TRAD0101-1	<i>Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology</i> - <i>Natural sciences and research</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Instructions and safety at work</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1 30 - - 30 - -	5
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i>	Q1	5

Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

	- <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Perrine SCHUMACHER	30	-	-	
	- <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA	30	-	-	
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i>	Q1			5
	- <i>Contract law</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
	- <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i>	Q2			5
	- <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Valérie BADA	30	-	-	
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i>	Q2			5
	- <i>International organisations</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
	- <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
GERMAN					
TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i>	Q1			5
	- <i>The environment and the food industry</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
	- <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i>	Q1			5
	- <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0107-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : editorial texts</i>	Q1			5
	- <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i>	Q2			5
	- <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i>	Q2			5
	- <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Politics and militancy</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
DUTCH					
TRAD0110-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : science and technology</i>	Q1			5
	- <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-	
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i>	Q1			5
	- <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i>	Q2			5
	- <i>Simulated translation office</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>The corporate world</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i>	Q2			5
	- <i>Culture</i> - Maud GONNE	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Maud GONNE	30	-	-	
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i>	Q1			5

- <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON	30	-	-
- <i>Press and media</i> - Pierre GERON	30	-	-

Block 2

Compulsory course

PTFE0017-1 <i>Final work</i> - An VAN LINDEN	TA	-	-	-	30
--	----	---	---	---	-----------

Optional courses

Poursuivre le choix de module

German - English

Choose courses totalling 20 credits out of the following :

[...] At least 5 credits in the list of German literature courses of German linguistics

LGER0191-1 <i>German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (german language) - Louis GERREKENS	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1 <i>German literature b: Literarische Texte und historische Kontexte</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1 <i>German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1 <i>German literature d: Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0222-3 <i>German synchronic linguistics a: Fragen der deutschen Grammatik</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5 <i>German synchronic linguistics b</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1 <i>German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5

[...] At least 5 credits in the list of English literature courses of English linguistics

LGER0200-1 <i>English literature a: Modern Literature(s) in English</i> (english language) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1 <i>English literature b: Intermedial approaches to literature and culture</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1 <i>English literature c</i> (english language) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1 <i>English language literature</i> (english language) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1 <i>English literature e: American literature</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0223-1 <i>English synchronic linguistics a: English corpus linguistics</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2 <i>English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1 <i>English diachronic linguistics b: Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5
LGER0226-1 <i>English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2 <i>English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5

German - Dutch

Choose courses totalling 20 credits out of the following :

[...] At least 5 credits in the list of German literature courses of German linguistics

LGER0191-1	<i>German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (german language) - Louis GERREKENS	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0222-3	<i>German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>German synchronic linguistics b</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5

[...] At least 5 credits in the list of Dutch literature courses of Dutch linguistics

LGER0212-1	<i>Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
LGER0224-5	<i>Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	5

English - Dutch

Choose courses totalling 20 credits out of the following :

[...] At least 5 credits in the list of English literature courses of English linguistics

LGER0200-1	<i>English literature a: Modern Literature(s) in English</i> (english language) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>English literature b: Intermedial approaches to literature and culture</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>English literature c</i> (english language) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>English language literature</i> (english language) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>English literature e: American literature</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0223-1	<i>English synchronic linguistics a : English corpus linguistics</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5
LGER0226-1	<i>English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches</i> (english language) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5

LGER0105-2	<i>English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
[...]	At least 5 credits in the list of Dutch literature courses of Dutch linguistics					
LGER0212-1	<i>Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
LGER0224-5	<i>Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	5

Poursuivre le choix de finalité

Research Focus

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

LGER0110-1	<i>Advanced seminar in German language and literature</i> (german language) - Robert MÖLLER, Claus TELGE, Vera VIEHÖVER - [30h Ex., 5d FT Tr. Pr.]	TA	15	-	[+]	10
------------	--	----	----	---	-----	----

(even years: literature, odd years: linguistics)

Notice : it is mandatory to have chosen the "Module : GERMAN" to take this seminar

LGER0112-1	<i>Advanced seminar in English language and literature</i> - Lieselotte BREMS, Marc DELREZ, Michel DELVILLE, Raymond ECHITCHI, Delphine MUNOS, Daria TUNCA, An VAN LINDEN - [30h Ex., 5d FT Tr. Pr.]	TA	15	-	[+]	10
------------	--	----	----	---	-----	----

Notice : it is mandatory to have chosen the "Module : ENGLISH" to take this seminar

LGER0114-2	<i>Advanced seminar in Dutch language and literature</i> - Dirk PIJPOPS, Laurent RASIER, Kris STEYAERT - [30h Ex., 5d FT Tr. Pr.]	TA	15	-	[+]	10
------------	---	----	----	---	-----	----

Notice : it is mandatory to have chosen the "Module : DUTCH" to take this seminar

Teaching focus

AESS0248-1	<i>Elements of sociology of education</i> - JeanFrançois GUILLAUME	Q2	10	-	-	1
AESS0330-1	<i>Special didactics in modern languages and literatures (part II), course and exercises , Course and exercises</i> - Germain SIMONS	TA	15	-	-	1
Corequisite :						
AESS0329-1 - Didactique spéciale en langues et littératures modernes (partim I)						
PSTG0044-1	<i>Educational practices of the language and the modern literature A (part II)</i>	TA				2
	- <i>Observational training course</i> - Germain SIMONS - [2,5h Internship]			-	-	[+]
	- <i>Educational training course</i> - Germain SIMONS - [8h Internship]			-	-	[+]
	- <i>Introspective practices</i> - Germain SIMONS			-	3	-
Corequisite :						
PSTG0042-1 - Pratiques d'enseignement de la langue et de la littérature moderne A (partim I)						
PSTG0045-1	<i>Educational practices of the language and the modern literature B (part II)</i>	TA				2
	- <i>Observational training course</i> - Germain SIMONS - [2,5h Internship]			-	-	[+]

Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

- *Educational training course* - Germain SIMONS - [8h Internship] - - - [+]
 - *Introspective practices* - Germain SIMONS - - 3 -

Corequisite :

PSTG0043-1 - Pratiques d'enseignement de la langue et de la littérature moderne B (partim I)

AESS0004-1	<i>Media education</i> - Jeremy HAMERS	Q1	15	-	-	1
AESS0249-1	<i>Interdisciplinary seminar</i> - Annick FAGNANT	Q2	15	-	-	1
AESS0140-1	<i>Professional ethics and training to neutrality and citizenship</i> - Anne HERLA	Q2	25	-	-	2

Professional Focus in Translation

Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from :

ENGLISH

Choose one of the following courses :

TRAD0101-1	<i>Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology</i> - <i>Natural sciences and research</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Instructions and safety at work</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i> - <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Perrine SCHUMACHER - <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i> - <i>Contract law</i> - Valérie MARIS - <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i> - <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Bénédicte KLINKENBERG - <i>Literary translation</i> - Valérie BADA	Q2				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i> - <i>International organisations</i> - Valérie MARIS - <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q2				5
			30	-	-	
			30	-	-	

GERMAN

Choose one of the following courses :

TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i> - <i>The environment and the food industry</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i> - <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS - <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0107-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : editorial texts</i> - <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS - <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i>	Q2				5

Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

	- <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i>	Q2			5
	- <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Politics and militancy</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	

DUTCH

Choose one of the following courses :

TRAD0110-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : science and technology</i>	Q1			5
	- <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-	
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i>	Q1			5
	- <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i>	Q2			5
	- <i>Simulated translation office</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>The corporate world</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i>	Q2			5
	- <i>Culture</i> - Maud GONNE	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Maud GONNE	30	-	-	
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i>	Q1			5
	- <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON	30	-	-	
	- <i>Press and media</i> - Pierre GERON	30	-	-	

Bloc d'aménagement du programme de l'année

Additional ECTS Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

Compulsory courses

LGEM0091-1	<i>Literary theory : introduction</i> - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
------------	---	----	----	---	---	----------

Optional courses

Choose 2 groups among the following :

Notice : Students must maintain the same language as specified on the diploma.

German Section

GERM0009-1	<i>History of German Literature 2</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGEM0086-1	<i>German linguistics 2</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGEM0076-1	<i>Study of German literary modern texts 3</i> (german language) - Louis GERREKENS	Q1	30	-	-	5
LGEM0083-1	<i>German Linguistics 1</i> (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
GERM0002-3	<i>German civilization</i> (german language) - Claus TELGE - [3d FT Tr. Pr.]	Q2	30	-	[+]	5

English Section

Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

LGER0084-1	<i>English linguistics 1</i> (english language) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5
LGER0087-1	<i>English Linguistics 2</i> (english language) - Dana LOUAGIE, An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGER0079-1	<i>Introduction to Modern English Literature III</i> (english language) - Daria TUNCA	Q1	30	-	-	5
GERM0064-1	<i>History of English literature 3</i> (english language) - Michel DELVILLE	Q2	30	-	-	5
GERM0003-3	<i>British civilization</i> (english language) - Raymond ECHITCHI - [3d FT Tr. Pr.]	Q2	30	-	[+]	5

Dutch Section

LGER0085-1	<i>Dutch linguistics 1</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0089-1	<i>Dutch linguistics 2</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q2	30	-	-	5
LGER0081-1	<i>Study of Modern Dutch Literature 3</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
GERM0066-1	<i>History of Dutch Literature 3</i> (dutch language) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
GERM0004-3	<i>Dutch civilization</i> (dutch language) - Elies SMEYERS - [3d FT Tr. Pr.]	Q2	30	-	[+]	5

List of optional courses

LGER0075-1	<i>Introduction to the German language 1*</i> - MyriamNaomi WALBURG	Q1	15	15	-	5
LGER0078-1	<i>Advanced English</i> (english language) - Daria TUNCA	Q1	30	-	-	5
LGER0088-1	<i>Introduction to the Dutch language 1*</i> - Julien PERREZ	Q1	15	15	-	5